

פרוטוקול ועדת המכרזים לענייני רכישות 539/19-1

הקצאת משאבים	יחידה מגישה
ליאורה קחטן	שם הפונה
מנהלת תחום	תפקיד הפונה
המכרזים לענייני רכישות	שם ועדת מכרזים
23/12/2019	תאריך
19199	מס' בקשה

חברי ועדה נוכחים-

תפקיד בוועדה	שם פרטי ושם משפחה
מ"מ יו"ר	סמי גרינדי
נציג אגף התקציבים	פנתס פרנקל
חבר	מרוד ארצי
חבר	אברהם שלם
מרכז	כנאן גאנס

פרטי ההתקשרות המבוקשת-

<p>בפני הוועדה בקשה להמשך התקשרות עם זוכי מכרז 17/14: חברת אולטקסט שירותי משרד מתקדמים בע"מ, א.ס.ג.י.א.ס. פתרונות שפה, פרוטוקול שירותי משרד 1993 בע"מ לצורך מתן שירותי תרגום, תמלול, וקלדנות. בסכום של 2,000,000 ₪ כולל מע"מ החל מתאריך 01/12/2019 ועד לתאריך 31/06/2020 או עד סיום הליך כתיבת המכרז פרסומו ובחירת זוכים. בנוסף מבוקש אישור לניצול יתרת תקציב מההתקשרויות בסכום של כ-1,200,000 (שערך של סכום יתרה שכן טרם שולם חודש 11/2019) מבוקש לאשר ניווד תקציב בין החברות הזוכות.</p>	נושא ההתקשרות
אישור התקשרות	סוג הבקשה
	תאור תהליך הבחירה

גאנס כנאן	דשם
-----------	-----

פרוטוקול וועדת המכרזים לענייני רכישות 539/19-1

רקע:

בפרוטוקול 243/14 אישרה ועדת הרכישות את חברות: אס. גי. אס. פתרונות שפה, אולטקסט שירותי משרד מתקדמים בע"מ ופרוטוקול שירותי משרד (1993) בע"מ כזכות במכרז פומבי 17/14 - למתן שירותי תרגום ומתורגמות עבור משרד המשפטים.

בפרוטוקול 270/14 אישרה ועדת הרכישות ביצוע התקשרות עם החברות: אס. גי. אס. פתרונות שפה, אולטקסט שירותי משרד מתקדמים בע"מ ופרוטוקול שירותי משרד (1993) בע"מ זכות מכרז פומבי 17/14 - למתן שירותי תרגום ומתורגמות עבור משרד המשפטים לתקופה שחלה מתאריך 01/12/2014 ועד לתאריך 30/11/2015. בהיקף של:

התקשרות עם חברת אס. גי. אס. פתרונות שפה בעלות של עד 1,000,000 ₪ + מע"מ;

התקשרות עם חברת אולטקסט שירותי משרד מתקדמים בע"מ בעלות של 1,000,000 ₪ + מע"מ;

התקשרות עם חברת פרוטוקול שירותי משרד (1993) בע"מ בעלות של 1,000,000 ₪ + מע"מ.

סה"כ היקף ההתקשרויות הנו עד 3,000,000 ₪ + מע"מ.

התשלום בהתאם להצעת המחיר המצ"ב ולפי ביצוע בפועל, כאשר למשרד ישנה האופציה להארכת ההתקשרות עד 4 שנים נוספות.

בפרוטוקול רכישות 254/15 וועדת המכרזים אישרה הרחבת ההתקשרות עם זכות מכרז 17/14 ובכפוף לאישור ועדת הפטור המשרדית בהתאם לסמכותה לפי תקנה 3(4)(ב)(2) לתקנות חובת המכרזים עפ"י הפירוט הבא:

חברת אס. גי. אס. פתרונות שפה, בהיקף של עד 200,000 ₪ + מע"מ.

חברת אולטקסט שירותי משרד מתקדמים בע"מ, בעלות של עד 300,000 ₪ + מע"מ.

חברת פרוטוקול שירותי משרד (1993) בע"מ, בעלות של עד 500,000 ₪ + מע"מ.

סה"כ היקף ההתקשרות הכולל הינו עד 1,000,000 ₪ + מע"מ מיום 16.09.2015 ועד ליום 30.11.2015. התשלום בהתאם להצעות המחיר המקוריות של החברות במכרז 17/14 ולפי ביצוע בפועל.

בפרוטוקול רכישות 120/16 אישרה הוועדה את מימוש האופציה לשנה הראשונה בהתקשרות בהתאם לתקנה 3(גא) לתח"מ בהיקף של עד 5,084,742 ₪ + מע"מ החל מיום 01/12/2015 ועד ליום 30/11/2016 כאשר למשרד נשמרה האופציה להארכת ההתקשרות בעוד 3 תקופות נוספות.

בפרוטוקול רכישות 452/16 אישרה הוועדה את מימוש האופציה בהתקשרות בהתאם לתקנה 3(גא) לתח"מ בהיקף של עד 5,127,844 ₪ + מע"מ, החל מיום 01/12/2016 ועד ליום 30/11/2017. כאשר למשרד תישמר האופציה להארכת ההתקשרות ובאותם תנאים בעוד שתי תקופות נוספות.

פרוטוקול וועדת המכרזים לענייני רכישות 539/19-1

בפרוטוקול רכישות 391/17 אישרה הוועדה את מימוש האופציה בהתקשרות בהתאם לתקנה 3ג(א) לתח"מ בהיקף של עד 5,128,200 ₪ + מע"מ, החל מיום 01/12/2017 ועד ליום 30/11/2018. כאשר למשרד תישמר האופציה להארכת ההתקשרות ובאותם תנאים בעוד תקופה נוספות אחת.

בפרוטוקול רכישות 315/18 אישרה והעדה את מימוש האופציה האחרונה בהתקשרות עם החברות זוכות מכרז פומבי 17/14 זאת בהתאם לתקנה 3ג(א) לתח"מ, בהיקף של עד 5,128,000 ₪ + מע"מ החל מיום 01/12/2018 ועד ליום 30/11/2019. בנוסף אישרה הוועדה את הכנת מסמכי מכרז חדש בנושא.

כתיבת המכרז החדש עדיין לא הסתיים, טרם גובשה התאמת הדרישות והתנאים מול יחידות המכרז. דבר אשר מקשה על יציאה למכרז חדש שלא ייתן מענה על כול הדרישות למכרז החדש וכחלק מהפקת הלקחים מהמכרז הישן, כאשר אי התאמה זו תגרום להוצאות כפולות ומיותרות.

קיים קושי רב באיתור נותני שירותי קלדנות ולא פעם מתבטלים דיונים עקב אי הגעת הקלדנים.

בהתקשרויות הקיימות ישנה יתרה של כ-1,200,00 ₪ כולל מע"מ, מבוקש תוספת של 2,000,000 ₪ כולל מע"מ לתקופה עד 30/6/2020 או עד בחירת זוכים חדשים לאחר פרסום המכרז, לפי המוקדם בין השניים.

מבוקש:

אישור הוועדה להארכת והרחבת ההתקשרות עם החברות זוכות מכרז פומבי 17/14 לצורך מתן שירותי תרגום וקלדנות עבור משרד המשפטים.

פריט	כמות	עלות לפריט ללא מע"מ	שם הספק	מס' ספק	תחילת התקשרות	סיום התקשרות	החלטה
1	1	1 ₪	אולטקסט שירותי משד בע"מ	514503713	01/12/2019	30/06/2020	אושר בכפוף לוועדת הפטור המשרדית
2	1	1 ₪	אם.ג'י.אס. שפה פתרונות	540179223	01/12/2019	30/06/2020	אושר בכפוף לוועדת הפטור המשרדית
3	1	1 ₪	פרוטוקול שירותי משד 1993 בע"מ	511762395	01/12/2019	30/06/2020	אושר בכפוף לוועדת הפטור המשרדית

סה"כ ההתקשרות: (כמות * עלות י' מס' החדשים) עד 1 ש"ח ללא מע"מ

החלטה:

וועדת המכרזים שמעה את חוות דעתה של הגורם המקצועי למשרד, גב' ליאורה קחטן, מנהלת תחום הקצאת משאבים, אודות ההתקשרות עם החברות הזוכות במכרז פומבי 17/14 למתן שירותי תרגום ומתורגמות עבור משרד המשפטים, ובהתאם לדוח סיכום ההתקשרות המצורף והמהווה חלק בלתי נפרד מהחלטה זו, ממנו עולה

פרוטוקול וועדת המכרזים לענייני רכישות 539/19-1

כי הספקים עומדים בהתחייבויותיהם כלפי המשרד תוך מתן תוצרים באיכות הדרושה ולאור שביעות רצון הגורם המקצועי מהשירות וכן לאור זאת כי טרם גובשה הסכמה כללית בין כלל היחידות המקבלות את השירות על מתווה הפעולה למכרז החדש כאשר יציאה למכרז חדש באותה מתכונת לא יספק את השירותים במלואם ואף יכול ויגרום להוצאות כפולות עבור המשרד.

להלן פירוט השירותים המתקבלים מהחברות במסגרת המכרז כפי שהסבירה הגורם המקצועי במשרד:

שירותי תרגום סימולטני: עבור הסנגוריה הציבורית, כל אדם הנעצר ע"י המשטרה זכאי שלסנגור מטעם המדינה, לפי חוק במידה ואינו מדבר עברית זכאי למתורגמן לצורך ניהול השיחה עם הסנגור המייצג. בתי הדין למשמורת ובתי הדין לעררים, חובה לספק שירותי תרגום למוחזקים.

פרקליטות: ניהול חקירות ותשאול עדים שלא דוברי עברית.

סיוע משפטי: מתן שירותי תרגום לפונים שלא דוברים את השפה העברית.

שירותי תרגום מסמכים: סנגוריה ציבורית, תרגום מסמכים הקשורים לייצוג.

סיוע משפטי, תרגום מסמכים לעברית משפה זרה בייצוג פונים, תרגום לשפה זרה

לצורך ייצוג בחו"ל.

אפ"כ: תרגום מסמכים לייצוג פונים, תרגום מסמכים לצורך חקירה או הדיינות.

פרקליטות: ייצוג בתיקים בארץ ובחו"ל.

פטנטים: לצורך בדיקות פטנט, וסימני מסחר.

שירותי שפת הסימנים: בתי הדין לעררים. ניהול דיונים עם מוחזקים בעלי קושי בדיבור ושמיעה.

נציבות שיויון, הנגשת התכנים לבעלי קושי בדיבור ושמיעה.

שירותי הקלדה: רישום והסדר המקרקעין: הקלדת דיונים

בתי הדין לעררים: הקלדת דיונים, ישיבות, מנהלת הכללית, שומת המקרקעין ויחידות המשרד השונות לפי דרישה, הקלדת הנאמר.

הקלטה: מועצת רו"ח: הקלטה ותמלול של הישיבות

פטנטים: הקלטה ותמלול הישיבות.

תמלול: מח"ש, פרקליטות, סנגוריה תמלול חקירות.

סיוע תמלול הקלטות לצור ייצוג הפונים.

פרוטוקול וועדת המכרזים לענייני רכישות 539/19-1

עוד מבהירה הגברת ליאורה קחטן כי ללא קבלת השירותים הנדרשים בתי הדין והמפקחים וגם כן הסניגורים אינם יכולים לספק שירותים ויצטרכו ללמוד מסי רב של שפות שונות. בנוסף, ללא השירות לא יהיו פרוטוקולים בתי הדין, אצל המפקחים, במועצת רו"ח ובפטנטים.

כמו כן, חלה חובה לפי החוק לתת את השירות לעצורים, אסירים ומוחזקים.

כמו כן, בתי הדין לעררים נמצאים כרגע בעיצומו של פיילוט במידה ויתקבלו תוצאות טובות ומשביעות רצון, פיילוט זה יוכל לתת מענה לכלל בתי הדין ולמפקחים בשירות מרחוק הן בהקלדה ותמלול והן בשירותי התרגום הסימולטני.

לאור האמור, הוועדה מאשרת את הארכת ההתקשרות עם החברות לצורך ניצול יתרת התקציב הקיים זאת בהתאם לתקנה 3(4)(ב)1 לתח"מ, באופן כדלקמן.

סה"כ היקף ההתקשרות : וכן ניצול יתרת התקציב בהזמנות קיימות עם הספקים.

תוקף ההתקשרות : החל מיום 01/12/2019 ועד ליום 30/06/2020 או עד לבחירת זוכים במכרז החדש ולפי המוקדם מביניהם.

התשלום בהתאם להצעות המחיר המקוריות של החברות במכרז 17/14 ולפי ביצוע בפועל המצורפות להחלטה זו והמקובלות על כל חברי הוועדה.

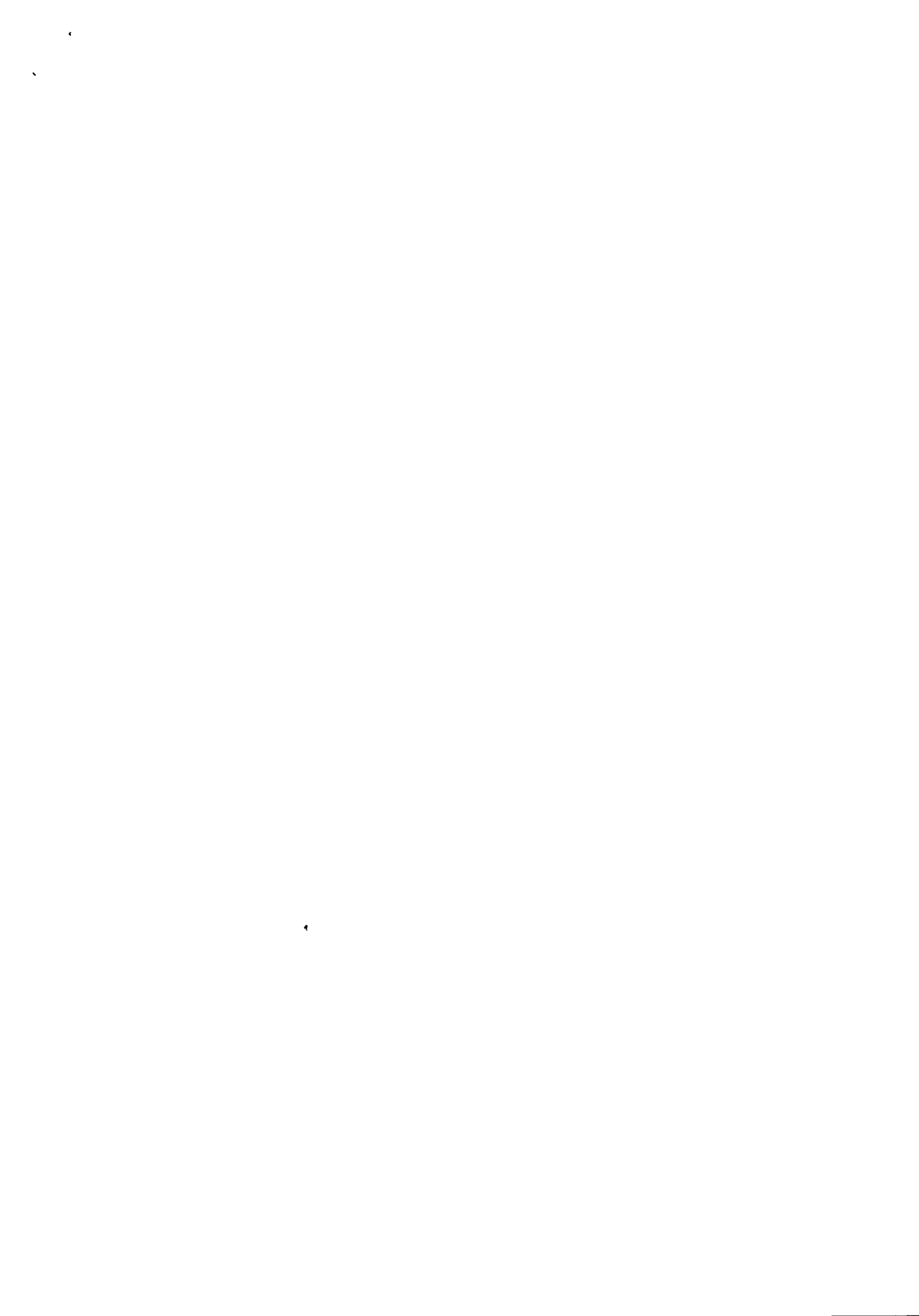
בנוסף מאשרת הוועדה את אפשרות הניוד בתקציבים בין החברות השונות לצורך מימושו באופן היעיל והטוב ביותר עבור המשרד.

אופן רכישה מקורי: 01. מכרז פומבי – תקנה ב'1

אופן רכישה/ סיווג התקשרות: 23. פטור ממכרז

סיבת הפטור: 88 – התקשרות המשך באישור ועדת המכרזים – תקנה 3(4)(ב)1

גורם מבצע: הקצאת משאבים





פרוטוקול וועדת המכרזים לענייני רכישות 539/19-1

צורת ההתקשרות: חוזה

ביטוח: לא

ערבות: לא

התקשרות רגישה: לא

תקנה תקציבית: כן / תקנות

שריון תקציבי:

מס' מנוף:

תנאים מטיבים או תנאים זהים: מיטביים

חתימות:

תפקיד בוועדה	שם	תאריך	חתימה
מ"מ יו"ר	סמי גריידי	23/12/2019	
נציג אגף התקציבים	פנחס פרנקל	23/12/2019	
חבר	נמרוד ארצי	23/12/2019	
חבר	אברהם שלם	23/12/2019	

אולטימט

תקסט לצר	כולל מע"מ	סה"כ ללא מע"מ	תעריף לפריט	ס"כ כמות
תרגום מעברית לשפה אחרת ע"י מתורגמן(לא משפט)	483,677.65	413,399.70	81	5,103.70
תרגום שפה אחרת לאחרת ע"י מתורגמן(לא משפט)	26,003.84	22,225.50	99	224.50
תמלול עד 250 מילים לעמוד	308,742.53	263,882.50	17	15,522.50
הקלטה ותמלול תרגום	430,539.53	367,982.50	95	3,873.50
תרגום עוקב ושירותי הקלדה תעריף לשעת תרגום	1,046,655.68	894,577.50	90	9,939.75
תרגום עוקב שפת היסמנים תעריף לשעת תרגום	51,333.75	43,875.00	156	281.25
תרגום דחוף מסמך תוך 24 שעות תוספת עמוד	1,103.31	943.00	23	41.00
תוספת לשעה תרגום סימולטי הזמנה דחופה פחות מ-24 שעות	34,774.74	29,722.00	28	1,061.50
תוספת לשעה דחופה עוקב התראה פחות מיממה	38,556.77	32,954.50	34	969.25
תוספת ליום עבור שירותי תרגום סהרונים	5,920.20	5,060.00	46	110
תרגום משפה מעברית לשפה אחרת ע"י משפטן	9,729.72	8,316.00	84	99
	2,437,037.69	2,082,938.20	סה"כ	

MGS

טקסט קצר	כולל מע"מ	סה"כ ללא מע"מ	תעריף	ס"כ ממות
תרגום מעברית לשפה אחרת שאינו משפטן	990,909.50	846,931.20	96	8,822.2
תרגום עוקב לשעת תרגום	108,781.92	92,976.00	104	894
תרגום עוקב שפת היסמנים לשעת תרגום	421.20	360.00	180	2
תוספת לשעה הזמנה דחופה עוקב התראה	28,735.20	24,560.00	32	767.5
תוספת לשעה דחופה עוקב התראה פחות מיממה	3,080.03	2,632.50	39	67.5
תרגום מעברית לשפה אחרת ע"י משפטן	65,143.26	55,678.00	97	574
תרגום מעברית שפה אחרת ע"י רופא	25,761.06	22,018.00	109	202
תרגום שפה אחרת לאחרת ע"י מתורגמן שאינו משפטן	175,453.20	149,960.00	115	1304
תרגום משפה אחרת לאחרת ע"י משפטן	52,324.74	44,722.00	118	379
תרגום דחוף תוך 24 שעות תוספת לשעה	5,717.79	4,887.00	27	181
תמלול עד 250 מילים בעמוד	4,856.81	4,151.12	19	218.48
תוספת לשעה דחופה פחות מ-24 שעות	936.00	800.00	32	25
הקלדה תעריף לשעה	1,460.16	1,248.00	104	12
תוספת ליום עבור שירותי תרגום בקציעות	189.54	162.00	54	3
	1,463,770.41			

the marker - הארץ		
26.05x7.47	1	עמ 20
12/12/2019	71150119-6	

רובינשטיין על נתניהו ותיק 3000: "צריך בדיקה – גם אם במישור שאינו פלילי"

יחיתי בכל הפורומים, הייתי בקבי"נמ. אין מצב שיש נושא ביטחוני שבו ראש הממשלה לא יידע את שר הביטחון ואת הרמטכ"ל. בשאמרת את זה, סנה אלי גורם מוסמך מהמערכת המשפטית, ואמר שבמישור הפלילי-לי לא מצאו דברים. אבל עדיין צריך בדיקה במישור שאינו פלילי – כך אמר אתמול אליקים רובינשטיין, סגן נשיאת בית המשפט העליון בדימוס. רובינשטיין זיכר בדיון הירום בכנסת בנושא "שומרים על שלטון החוק: האם הנזק שנגרם לאמון הציבור במערכת המשפט הפריך?" את הדיון יזמו פרופ' ברק מרינה, רקטור האוניברסיטה העברית בירושלים ומומחה למשפט חוקתי, ח"כ רויטל סויד (העבודה-גשר). בין המשתתפים בכנס – שרת המשפטים לשעבר, פרופ' איילת שקד; שר המשפטים לשעבר, פרופ' דניאל פרידמן; ופרקליט המדינה הקודם, משה לרור. מי שהשמיע קול שונה הוא פרופ' דניאל פרידמן, שכיהן בתפקיד שר המשפטים בממשלת אולמרט. סויד שאלה אותו אם הפרקליטות מסמנת פוליטי-קאיים, ופרידמן השיב: "אני לא חושב שצריך להציג את הפרקליטות כמי שפועלת באופן ודני, אבל אני אוכיד שמגדלבלית אמר שתפרו לו תיק. אם היועמ"ש אומד שתפרו לו תיק – אז צריך לשאול אותו."

אלי הוא חושב ככה". פרידמן הוסיף: "אני חושב שהיועמ"ש לא יכול לדון בענייני נתניהו. קודם כל היועץ לא יכול להיות תובע ואצל מגדלבלית זה חמור עוד יותר, מכיוון שהוא היה מזכיר הממשלה של נתניהו."

פרידמן התייחס גם ליחסים בין ג"ץ לכנסת: "אנחנו נמצאים בבעיה. אצטט את נשיא המדינה, לפני שהתמנה לנשיא, שאמר כי המערכת המשפטית שברה את הכלים מול המערכת הפוליטית. כדגע אנו עדים לכך שהמערכת הפוליטית שוברת את הכלים."

ח"כ סויד, יוזמת כנס החירום "שר מרים על שלטון החוק", אמרה כי "מה כנסת היום יצאה קריאה חד משמעית – די ומיר להסטה הפרועה של נאשמים ובעלי עניין נגד הפרקליטות ומערכת המשפט, לפני שנגיע לתוצאה בלתי

רובינשטיין: "אין מצב שיש נושא ביטחוני שבו ראש הממשלה לא יידע את שר הביטחון ואת הרמטכ"ל" הפיכה שכולנו נצטער עליה. זו האמירה הציבורית החשובה ביותר."

שרת המשפטים לשעבר, איילת שקד, אמרה כי "כמי שעמדה בראש המערכת ושעבדה צמוד עם הפרקליטים ועם היועמ"ש, אני רוצה להגיד שהם בוודאי רוצים את טובת המדינה – אבל מערכת חייבת לדעת לקבל ביקורת. לא יכול להיות שמערכת המשפט תקבע מי יהיה רה"מ בישראל. אם נגזר עלינו, נלך לבחירות – והיום אני מתביישת פעם ראשונה במקצוע שלי, בגלל הבחירות המיותרות – אבל כל עוד החוק מאפשר, אני מבקשת משופטי העליון ומערכת המשפט לא להתערב."

ביני אשכנזי

מעריב - השבוע		
17.82x7.59	1	עמ 23
71149298		12/12/2019
		71149298-3

הידוש טכנולוגי בתחום הקלדנות המשפטית

תמלול אוטומטי בבתי הדין לעררים

הכוללת מנגנון תיקון טעויות. המערכת של איטייפ תאפשר לדיין בית הדין להכתיב החלטה באופן מידי, בזמן אמת, ותהיה זמינה לעריכה בר-במקום. פיתוח מתקדם זה יאפשר למסור את החלטת הדיין לצדדים במקום, ככל שידרש.

יוסי צור, מנכ"ל איטייפ: "מערכת הקלטה והתמלול האוטומטי של החברה ערוכות להפריד את הדוברים ולייצר תוצר שאפילו האוזן האנושית או קלדנית בשך ורם לא הצליחו לייצר עד כה."

ליאור נוביק

שבו יש אפשרות לתמלול רק דובר אחר. מטרת הפיילוט היא לבחון מתכונת חרישה, מתקדמת ויעילה לשיפור איכות שירותי הקלדנות בבתי הדין לעררים. בשלב הראשון, יתבצע הפיילוט במספר אולמות דיונים בירושלים, כשהמטרה היא להכניס את השירות לכלל האולמות. מדובר במנוע הזיהוי הקולי (ריבור) של איטייפ, אשר יותקן באולמות העררים, יקליט את הדיון, יהפוך את השמע לטקסט כמעט בזמן אמת ויפיק מסמך וורד שמפריד בין הקולות השונים של המתדיינים. זוהי מערכת לומדת (Machine Learning), עם אבטחה מלאה,

חברת איטייפ (eType) מקבוצת מלם תים, העוסקת בתחומי תמלול, הקלטה, תרגום וצילום ישיבות וחקירות, נבחרה לאחרונה על ידי משרד המשפטים לספק ולתפעל מערכת המבצעת תמלול אוטומטי על ידי המרת קבצים קוליים (בזמן אמת או בהקלטה) לטקסטים כתובים, עבור יחידת בתי הדין לעררים בירושלים, לתקופת פילוט של שלושה חודשים.

הייחוד בטכנולוגיה החדשה הוא ביכולת לתמלל דוברים רבים במקביל – המדברים בעת ובעונה אחת. זאת לעומת המצב הקיים





שם הטופס: דוח סיכום התקשרות	
מספר הוראה: 7.2.9	פרק ראשי: התקשרויות ורכישות
מספר טופס: ט.7.2.9.1	פרק משני: ועדות מכרזים ועבודתן

דוח זה ישמש גם כדוח ביניים במקרים הנדרשים, בהתאם לאמור בהוראת תכ"ם נהלי עבודה ושימור ידע בעבודת ועדות המכרזים. מס' 7.2.9.

משרד	יחידה מזמינה
משפטים	הקצאת משאבים
שם ועדת מכרזים	תאריך
רכישות	11/2019
שם עורך ההתקשרות	תפקיד
ליאורה קחטן	מנהלת תחום הקצאת משאבים

פרטי מכרז:

מספר מכרז (מס' סידורי+שנה)	שם המכרז	נושא ההתקשרות	
17/14	שירותי תרגום	מתן שירותי תרגום ומתורגמות לכלל יחידות המשרד	
מועד פרסום המכרז	סוג ההליך	תקופת ההתקשרות	שווי ההתקשרות
	פומבי	מיום 1/12/2019 ועד 30/06/2019	2,000,000

יש לבחון את כלל התהליך, ובין היתר לשים דגש על אבני דרך מרכזיות, כגון המפורטים להלן.

תמצית נתוני ההתקשרות

נושא ההתקשרות – הסבר כללי על הטובין/השירות/העבודה/המקרקעין
מתן שירותי הקלדה ותרגום בבתי הדין לעררים, בתי הדין לפי חוק הכניסה לישראל, שירותי תרגום לעצורים המיוצגים ע"י הסנגוריה, סיוע משפטי, נציבון שיוון, פרקליטויות, ותרגום חומרי חקירה ומסמכים, תמלול קטעי שמע חקירות בסנגוריה. שירותי תרגום לזכאים לסיוע משפטי ותרגום חומרים משפטיים בארץ ולחו"ל, מח"ש: תמלול ותרגום חקירות ומסמכים. בתי הדין למשמורת, בתי הדין לפי חוק הכניסה לישראל, תרגום והקלדת דיונים. פרקליטויות תרגום מסמכי חקירה ומתורגמות עם עדים.

סקירה כללית של ההליך שבוצע, הצעות שהוגשו והצעה הזוכה, מנגנון הבחירה (אמות מידה, משקלות, נוסחת שקלול), תקופת ההתקשרות, היקף ההתקשרות לרבות זכויות ברירה והארכות
--

בפרוטוקול ועדת רכישות מס' 115/14, אושרו מסמכי מכרז 17/14 למתן שירותי תרגום ומתורגמנות, הקלדה, תמלול עבור יחידות המשרד השונות. בפרוטוקול ועדת רכישות מס' 210/14, הועדה אישרה לפסול את הצעתה של חברת "חבר המתרגמים בע"מ", בשל חוסר עמידתה בתנאי הסף אשר נקבעו במכרז עקב אי מתן שירותי מתורגמן בצרפתית כפ שנקבע בתנאי הסף.

שאר ההצעות אשר עמדו בתנאי הסף הועברו לשלב האיכות. ועדת המשנה ניקדה בשלב האיכות את ההצעות של החברות: אמ מגי אס פתרונות שפה, אולטקסט שירותי משרד מתקדמים ופרוטוקול שירותי משרד, כלל המציעות עמדו בציון סף לעניין האיכות. הועדה בישיבתה פתחה את הצעות המחיר, מבחינת ההצעות נדרש היה לתת אחוז תוספת למחירון. כלל הצעות כללו אחוז תוספת כמבוקש.

חברת אולטקסט לא הדפיס את סעיף ה בהצעת המחיר, סעיף הבנת מסמכי המכרז מופיע אף בנספח א' למסמכי המכרז, ועל כן הוועדה קבעה כי הצעת המחיר עומדת בדרישות המכרז.

בהתאם לזאת ניתן אף ציון המחיר למציעות כמפורט להלן:

1. חברת אמ גי אס אחוז תוספת הנו 80%, ציון המחיר הנו 15 נקודות. סה"כ ציון איכות ומחיר הנו 56.35 נקודות.
2. חברת אולטקסט אחוז תוספת הנו 56%, ציון המחיר הנו 21 נקודות. סה"כ ציון איכות ומחיר הנו 67.68 נקודות.
3. חברת פרוטוקול אחוז תוספת הנו 24%, ציון המחיר הנו 50 נקודות. סה"כ ציון איכות ומחיר הנו 90.55 נקודות.

מבדיקת ההצעות עלה כי חלו טעויות חשבוניות בכלל ההצעות:

במסמכי המכרז נקבע מנגנון התעריף הסופי בהתאם לאחוז ההנחה שניתן בהצעת המחיר. המנגנון קבע עיגול תעריף לאחר התוספת, כלפי מטה לתעריף הכולל עשרות אגורות בלבד. בהתאם לסמכותה על פי תקנה 20 (ג) לתקנות חובת המכרזים בה נקבע כי "נתגלו בהצעות טעויות סופר או טעויות חשבוניות, רשאי יו"ר ועדת המכרזים לתקן. התיקון ייעשה במהלך בדיקת ההצעות בידי הוועדה ויירשם בפרוטוקול. הודעה על התיקון תימסר למציע". תיקנה הוועדה את הטעויות החשבוניות שנעשו זאת בהתאם לטבלה המצ"ב.

יוער כי כאמור, ציון המחיר נגזר ממחיר אחוז התוספת בלבד, ועל כן תיקון טעות חשבונית זו אינו משנה את תוצאות המכרז.

עוד יוער כי לאחר התיקון הטעויות החשבוניות בחלק מהמקרים התעריף הסופי הנו גבוה יותר ממה שצוין בהצעת המחיר של הספק ובחלק מהמקרים הנו נמוך יותר.

לאור האמור לעיל, ובהתאם לסמכותה על פי סעיף 1.6 למכרז לבחור 3 ספקים, הועדה אישרה את בחירת חברות: אמ מגי אס, אולטקסט ופרוטוקול שירותי משרד כזוכות במכרז פומבי 17/14 - מתן שירותי תרגום ומתורגמנות עבור משרד המשפטים, זאת בכפוף לקבלת הסכמתם לתיקון הטעויות החשבוניות כאמור.

לאחר קבלת הסכמת החברות לתיקון, אושרה ההתקשרות עם כל אחת מהחברות בהיקף של עד 1,500,000 ש"ח+ מע"מ. אם אופציה להארכה עד 4 שנים נוספות.

לשנים 2016-2018 היקף ההתקשרות עם כל אחת מהחברות עד 2,000,000 ₪ + מע"מ.

שם טופס: דוח סיכום התקשרות

שם ההוראה: 7.2.9

פרק ראשי: התקשרויות ורכישות

מספר טופס: 7.2.9.1.ט

פרק משני: זעדות מכרזים ועבודתן

כיום ניתן שירות טוב ע"י החברות ליחידות המשרד הנדרשות כגון: תמלול חומר חקירה עבור מח"ש, שירותי תרגום 24/7 לסנגוריה הציבורית, לסיוע המשפטי שירותי תרגום. בבתי הדין למשמורת ובתי הדין לפי חוק הכניסה לישראל, שירותי הקלדה ותרגום בבתי הדין ומשימות וחוק הכניסה לישראל, מפקח רישום ונסדר המקרקעין נציבות שיוון, משימות הד הוק וכן שירותי תרגום והקלטה לשאר היחידות הנדרשות לכך.

שינויים בהתקשרות

שינויים באפיון ההתקשרות ושינויים שבוצעו במהלך ההתקשרות והנימוקים להם

הוגשה בקשה להגדלת בהיקף ההתקשרות בשל ריבוי הזמנות כגון: הסנגוריה הציבורית עד מימוש מכרז התרגומים ניהלו התקשרויות נפרדות בנושא התרגומים וצורפו למכרז, חקירות רבות ע"י מח"ש והפרקליטות מתומללות: חקירות הניצבים, חקירות 512, ועוד חקירות רבות שלא ניתן לפרסמן. נפתחו בתי הדין לפי חוק הכניסה לישראל הנדרשים לשירותי תרגום והקלדה. מפקח על רישום המקרקעין שלא נדרש בעת פרסום המכרז כיום בכול יום מקבל שירותי הקלדה בכול המחוזות, כנ"ל שומת המקרקעין

הליכים משפטיים ותוצאותיהם

יש לפרט בדבר הכל הליכים המשפטיים שבוצעו, אם היו.

לא היו.

סיכום והפקת לקחים

האם הליך ההתקשרות הביא לתוצאות הרצויות? האם יש צורך בשינוי?

- תנאי סף
- מנגנון הבחירה – איכות מול מחיר

אין צורך בשינוי.

סיכום ומסקנות

מסקנות של עורך ההתקשרות בעקבות ההתקשרות הספציפית והפקת לקחים לעתיד

ההתקשרות עם יותר מספק אחד מייעל את קבלת השירות בכול הנושאים הנדרשים.

שם טופס: דוח סיכום התקשרות

שם ההוראה: 7.2.9

פרק ראשי: התקשרויות ורכישות

מספר טופס: 7.2.9.1.ט

פרק משני: ועדות מכרזים ועבודתן

שביעות רצון מהספק שנבחר


- מתן חוות דעת כללית על אודות התנהלות הספק הזוכה ועמידה בתחייבויותיו
- איכות הטובין/השירות/העבודה/המקרקעין ועמידת הספק באמנת השירות
 - שירות לקוחות – סקירה כללית בנושא ובעיות שעלו מצד הלקוחות
 - הטיפול בחריגות (קנסות, בירורים, שימועים, חילוט ערבות, וכדומה)

איכות השירות: מחברת אולטקסט שירותי משרד, חברת פרוטוקול בע"מ, חברת אמ, ג'י אס ניתן שירות טוב עמידה בלוח זמנים בהגשת חומר מתורגם וזמינות בהקפצת מתורגמים במשך 24/7.

עמדת עורך ההתקשרות לגבי המשך ההתקשרות עם הספק הזוכה

ניתן להמשיך את ההתקשרות עם הזוכים במכרז

חתימת ממלא הטופס:

שם	ליאורה קחטן
חתימה	

מאת: Liora Kachtan
נשלח: יום שני 23 דצמבר 2019 13:37
אל: Kinan Ganem
נושא: פירוט שירותים ונחיצות וחשיבות השירות: RE

כנאן שלום

השירותים אותם אנו מקבלים מחברות זכות המכרז 17/14

שירותי תרגום סימולטני: עבור הסגוריה הציבורית, כל אדם הנעצר ע"י המשטרה זכאי שלסגור מטעם המדינה, לפי חוק במידה ואינו מדבר עברית זכאי למתורגמן לצורך ניהול השיחה עם הסגור המייצג.
בתי הדין למשמורת ובתי הדין לעררים, חובה לספק שירותי תרגום למוחזקים.
פרקליטות: ניהול חקירות ותשאול עדים שלא דוברי עברית.
סיוע משפטי: מתן שירותי תרגום לפונים שלא דוברים את השפה העברית.

שירותי תרגום מסמכים: סגוריה ציבורית. תרגום מסמכים הקשורים לייצוג.
סיוע משפטי. תרגום מסמכים לעברית משפה זרה בייצוג פונים, תרגום לשפה זרה לצורך ייצוג בחו"ל.

אפ"כ: תרגום מסמכים לייצוג פונים, תרגום מסמכים לצורך חקירה או הדינות.
פרקליטות: ייצוג בתיקים בארץ ובחו"ל.
פטנטים: לצורך בדיקות פטנט, וסימני מסחר.

שירותי שפת הסימנים: בתי הדין לעררים. ניהול דיונים עם מוחזקים בעלי קושי בדיבור ושמיעה.
נציבות שיווין, הנגשת התכנים לבעלי קושי בדיבור ושמיעה.

שירותי הקלדה: רישום והסדר המקרקעין: הקלדת דיונים
בתי הדין לעררים: הקלדת דיונים.
ישיבות. מנהלת הכללית, שומת המקרקעין ויחידות המשרד השונות לפי דרישה. הקלדת הנאמר

הקלטה: מועצת רו"ח: הקלטה ותמלול של הישיבות
פטנטים: הקלטה ותמלול הישיבות.

תמלול: מח"ש, פרקליטות, סגוריה תמלול חקירות.
סיוע תמלול הקלטות לצור ייצוג הפונים.

ללא קבלת השירותים הנדרשים אפשר יהיה לסגור את בתי הדין, את המפקחים, ולשלוח את הסגורים והמשפטנים ללמוד את כל השפות המדוברות בעולם.
ללא השירות לא יהיו פרוטוקולים בבתי הדין, אצל המפקחים, במועצת רו"ח בפטנטים.
חלה לפי חוק לתת את השירות לעצורים אסורים ומוחזקים.

בברכה,

ליאורה קחטן
מנהלת תחום הקצאת משאבים
טלפון: 073-3926606
פקס: 02-6467600



From: Kinan Ganem
Sent: Monday, December 23, 2019 12:54 PM
To: Liora Kachtan
Subject: פירוט שירותים ונחיצות וחשיבות השירות

ליאורה שלום,

אברהם מבקש שתפרטי את סוגי השירותים שאנחנו מקבלים מהחברות ומדוע זה קריטי ונחוץ למשרד להמשיך לקבל את השירותים.

בברכה,

כנאן גאנם | מרכז בכיר (תיאום ומעקב) | מרכזים והתקשרויות | משרד המשפטים
טלפון: 072-3903023 ; פקס: 02-6467003

From: Liora Kachtan
Sent: 016 16-12-2019 18:33
To: Kinan Ganem
Subject: FW: 19199 המשך התקשרות למתן שירותי חניה בקשה
Attachments: 00.pdf, 1.pdf (2).pdf

הי, תצורף הכול בבקשה, תודה!

בקשה מספר 19199 המשך התקשרות לצורך מתן שירותי תרגום ומתורגמנות במשרד המשפטים.

מכרז 17/14 נבחרו שלוש חברות לספק את השירות המבוקש.

תקופות ההתקשרות במכרז זה מסתיימות ב-31/11/2019.

כתיבת המכרז החדש עדיין לא הסתיים, טרם גובשה התאמת הדרישות והתנאים מול יחידות המכרז.
(אין אפשרות לצאת למכרז חדש אשר לא ייתן מענה על כול הדרישות שבעצם התפספסו במכרז החדש. כאשר אי התאמה זו תגרום להוצאות כפולות ומיותרות)

בתי הדין לעררים נמצאים כרגע בעיצומו של פיילוט במידה ונקבל תוצאות טובות ומשביעות רצון יכול לתת מענה לכלל בתי הדין ולמפקחים בשירות מרחוק הן בהקלדה ותמלול והן בשירותי התרגום הסימולטני.

קיים קושי רב באיתור נותני שירותי קלדנות ולא פעם מתבטלים דיונים עקב אי הגעת הקלדנים.

בהתקשרויות הקיימות ישנה יתרה של כ-1,200,000 ש"ח כולל מע"מ, מבוקש תוספת של 2,000,000 ש"ח כולל מע"מ. לתקופה עד 30/6/2020 או עד בחירת זוכים חדשים לאחר פרסום המכרז. המוקדם בין השניים.

מצורף פירוט נתונים והשימוש לו נדרש המשרד (מחודש דצמבר 18 ועד אוקטובר 19, חשבוניות נובמבר עדיין לא הוגשו)

בברכה,

ליאורה קחטן

מנהלת תחום הקצאת משאבים

טלפון: 073-3926606

פקס: 02-6467600

